

اتفاقية نطاقات gTLD الجديدة

مسودة مُقترحة، الإصدار 2

تحتوي هذه الوثيقة على مسودة اتفاقية السجل المرتبطة بمسودة دليل مقدم الطلب (مسودة طلب العروض) لـ gTLDs الجديدة. (ملاحظة): هذا هو الإصدار 2 من وثيقة المسودة المقترحة.)

سيدخل مقدمو طلبات gTLD الناجحين في نموذج اتفاقية السجل هذا مع ICANN قبل تفويض gTLD الجديدة. تتوفر معلومات خلفية حول مدى اختلاف هذا الإصدار من مسودة الاتفاقية عن المسودة السابقة (انظر <http://www.icann.org/ar/topics/new-gtlds/draft-agreement-24oct08-ar.pdf>) على الموقع <http://www.icann.org/ar/topics/new-gtlds/draft-summary-changes-base-agreement-18feb09-ar.pdf>.

من المهم العلم بأن مسودة الاتفاقية هذه لا تمثل وضعاً رسمياً لدى ICANN، ولم يعتمدها مجلس إدارة مديري ICANN. يتم عرض الاتفاقية لأغراض المراجعة ومناقشة المجتمع، وتُشجّع ICANN على تقديم التعليقات والاقتراحات الخاصة بالتحسين. وهذه هي مسودة مناقشة فقط. لا ينبغي أن يعتمد مقدمو الطلبات المحتملون على أي من التفاصيل المُقترحة الخاصة ببرنامج gTLD الجديدة حيث ما زال البرنامج خاضعاً لمشاورة ومراجعة إضافيتين.

تمت ترجمة هذه الوثيقة من اللغة الإنجليزية ليصل إليها جمهور أوسع.

وعلى الرغم من الجهود التي بذلتها شركة الإنترنت للأرقام والأسماء المُخصصة (ICANN) للتحقق من دقة الترجمة، غير أن اللغة الإنجليزية هي اللغة التي يتم العمل بها في ICANN، كما أن النص الأصلي المكتوب باللغة الإنجليزية من هذه الوثيقة هو النص الوحيد الرسمي والمعتمد.

اتفاقية السجل

تسري اتفاقية السجل هذه (هذه الاتفاقية) اعتباراً من _____ ("تاريخ السريان") بين شركة الإنترنت للأرقام والأسماء المخصصة (ICANN)، وهي شركة تعمل وفقاً لقانون كاليفورنيا الخاص بالشركات غير الربحية ذات المنفعة العامة، و _____ وهي _____ ("مُشغل السجل").

المادة 1 تفويض نطاق المستوى الأعلى وتشغيله

القسم 1-1 هذا النطاق والتخصيص. نطاق المستوى الأعلى الذي تنطبق عليه هذه الاتفاقية هو _____ ("TLD"). بداية من تاريخ السريان وحتى نهاية المدة كما هو محدد في القسم 1-4)، تقوم ICANN بتخصيص _____ كمُشغل سجل TLD، وذلك بناءً على المتطلبات والتصديقات اللازمة لتفويض TLD والدخول في منطقة الجذر.

القسم 2-1 هذا دراسة الجدوى الفنية للسلسلة. في الوقت الذي شجعت في ICANN ومازالت تشجع على القبول العالمي لجميع سلاسل نطاقات المستوى الأعلى عبر الإنترنت، قد تواجه سلاسل معينة لنطاق المستوى الأعلى صعوبة في القبول من قبل ISPs ومضيفي الويب و/أو التحقق من قبل تطبيقات ويب. مُشغل السجل هو المسؤول بقناعة منه عن ضمان دراسة الجدوى الفنية لسلسلة TLD قبل الدخول في حيز تنفيذ هذه الاتفاقية.

القسم 3-1 هذا بيانات مُشغل السجل. يعلن مُشغل السجل ويضمن أن كل المواد المعلوماتية المقدمة والبيانات الصادرة - بخصوص طلب TLD للسجل وأثناء المفاوضات الخاصة بهذه الاتفاقية - كانت حقيقية وصحيحة وقت تقديمها في كافة النواحي المادية، ويضمن أن تظل هذه المعلومات أو البيانات حقيقية وصحيحة في كافة النواحي المادية اعتباراً من تاريخ السريان إلا في حالة تصريح مشغل السجل بها كتابةً لـ ICANN.

المادة 2 تعهدات مُشغل السجل

يتعهد مُشغل السجل ويتفق مع ICANN على ما يلي:

القسم 1-2 هذا الالتزام بسياسات الإجماع والسياسات المؤقتة. يلتزم مُشغل السجل بكافة سياسات الإجماع والسياسات المؤقتة الموجودة على الموقع <http://www.icann.org/general/consensus-policies.htm>، اعتباراً من تاريخ السريان والتي يمكن تطويرها واتباعها مستقبلاً وفقاً للوائح ICANN، شريطة أن يتم اتباع سياسات الإجماع والسياسات المؤقتة وفقاً للإجراء والمتعلق بتلك الموضوعات وبناءً على هذه القيود المنصوص عليها في [انظر المواصفات 1]*.

القسم 2-2 هذا مستودع البيانات. يلتزم مُشغل السجل بإجراءات مستودع بيانات السجل المنشورة في [انظر المواصفات 2]*.

القسم 3-2 هذا إرسال تقارير شهرية. يقوم مُشغل السجل - خلال 20 يوماً من نهاية كل شهر- بتقديم تقرير إلى ICANN بالتنسيق المنشور في [انظر المواصفات 3]*. ويحق لـ ICANN تدقيق دفاتر مُشغل السجل وسجلاته فيما يتعلق بالبيانات المضمنة في التقارير الشهرية من وقت لآخر بناءً على إشعار تحريري مسبق معقول، بشرط ألا تزيد عمليات التدقيق هذه عن تدقيق واحد لكل ربع سنة. وأي تدقيق من هذه التدقيقات سيكون على نفقة ICANN، ما لم يتعلق هذا التدقيق بتناقض أو تناقضات في البيانات المقدمة بواسطة مُشغل السجل بزيادة تصل إلى 5% وتسبب أضراراً لـ ICANN. في حالة حدوث هذه الأضرار، يقوم مُشغل السجل بتعويض ICANN عن التكاليف والمصروفات المعقولة المرتبطة بهذا التدقيق على أن يتم دفع التعويض سويلاً مع الدفعة التالية لرسوم مستوى السجل المستحقة في نهاية تاريخ تسليم بيان التكاليف الخاص بهذا التدقيق.

القسم 4-2 هذا نشر بيانات التسجيل. يوفر مُشغل السجل وصولاً عاماً إلى بيانات التسجيل وفقاً للمواصفات المنشورة في [انظر المواصفات 4]*.

القسم 5-2 هذا الأسماء المحجوزة. يحجز مُشغل السجل من التسجيل الأولي (وليس المتجدد) كافة السلاسل التي تظهر في جدول الأسماء المحجوزة المنشورة في [انظر المواصفات 5]*، ما لم ترخص ICANN بعكس ذلك كتابةً وصراحةً.

* سيتم نشر النص النهائي على موقع ويب ICANN؛ مرجع الاتفاقية المطلوب استبداله بالرابط الشعبي.

القسم 2-6 هذا المواصفات الوظيفية ومواصفات الأداء. سيتم تحديد المواصفات الوظيفية والأداء لتشغيل TLD في [انظر المواصفات 6]*. يلتزم مُشغل السجل بسجلات فنية وسجلات تشغيل ويحافظ على توافقها بدرجة كافية مع هذه المواصفات لمدة سنة واحدة على الأقل، حيث يحق لـ ICANN تدقيق هذه السجلات من وقت لآخر بناءً على إشعار تحريري مسبق معقول، بشرط ألا تزيد عمليات التدقيق هذه عن تدقيق واحد لكل ربع سنة. أي تدقيق من هذه التدقيقات سيكون على نفقة ICANN.

القسم 2-7 هذا حماية الحقوق القانونية للأطراف الأخرى. يجب على مُشغل السجل تحديد عملية وإجراءات لبدء تشغيل TLD وحماية أولية ومستمرة ذات علاقة بالتسجيل للحقوق القانونية للأطراف الأخرى ("آليات حماية الحقوق")، التي تتضمن كحد أدنى تلك النصوص الواردة في [انظر المواصفات 7]*. ويجب على ICANN اعتماد أية تغييرات أو تعديلات تتم على آليات حماية حقوق مُشغل السجل بعد بدء تاريخ السريان بشكل مسبق.

القسم 2-8 هذا استخدام المسجلين. يجب أن يقتصر استخدام مشغل السجل في تسجيل أسماء النطاقات على مسجلي ICANN المعتمدين فقط. ويمكن أن تكون الجهات التابعة لمشغل السجل مسجلين معتمدين من ICANN ومرخص لهم تسجيل الأسماء في TLD، شريطة أنه، وعلى الرغم من أنه، لا يمكن لهما العمل معاً كمسجلين لأكثر من 100.000 اسم مسجل في TLD. لا يمكن لمشغل السجل العمل بنفسه كمسجل مرخص لـ TLD من خلال الكيان نفسه الذي يقدم خدمات السجل. يجب أن يقدم مشغل السجل وصولاً متكافئاً إلى خدمات السجل لجميع مسجلي ICANN المعتمدين الذين يدخلون في اتفاقية السجل-المسجل لـ TLD لمشغل السجل ويتوافقون معها. يجب أن يستخدم مشغل السجل اتفاقية موحدة مع كافة المسجلين المرخص لهم تسجيل الأسماء في TLD، والتي قد يقوم مشغل السجل بمراجعتها من وقت لآخر شريطة أن توافق ICANN مقدماً على أي من هذه المراجعات.

القسم 2-9 هذا شفافية التسعير الخاصة بخدمات سجل البيانات. يقوم مُشغل السجل بتقديم إخطار قبل مدة لا تقل عن ستة أشهر من أية زيادة في الأسعار لعمليات تسجيل أسماء النطاقات، ويقدم عمليات تسجيل أسماء النطاقات لفترات تصل حتى 10 سنوات. ولا يعد مشغل السجل مطالباً بتقديم إخطار بغرض رسوم مستويات السجل المتنوعة المنصوص عليها في القسم 4-6. يضمن مُشغل السجل عبر اتفاقية السجل-المسجل قيام كل مسجل من المسجلين المعتمدين من ICANN المرخص لهم ببيع أسماء في TLD بشكل واضح بعرض رابط -وقت التسجيل- خاص بصفحة مخصصة من قبل ICANN وتقوم ICANN بتطويرها حيث تصف حقوق مسجل النطاق ومسؤولياته. [ملاحظة: عرضة لمناقشات المجتمع المستمرة.]

القسم 2-10 هذا تدقيقات الالتزام التعاقدية والالتزام بشروط التشغيل. بالإضافة إلى حقوق التدقيق المنصوص عليها في القسم 2-3 والقسم 2-6، يجوز لـ ICANN أن تقوم من وقت لآخر وعلى نفقتها بإجراء تدقيقات الالتزام التعاقدية لتقييم إذعان مشغل السجل لتعهداتها الواردة في القسم 2 من هذه الاتفاقية. كجزء من أي تدقيق للالتزام التعاقدية وبناءً على طلب من ICANN، يقدم مُشغل السجل وفي الوقت المناسب كافة المستندات والبيانات التي تتطوي على الإجابات المطلوبة وأية معلومات ضرورية لإثبات إذعان مُشغل السجل لهذه الاتفاقية. بناءً على إشعار مسبق قبل مدة لا تقل عن خمسة أيام (ما لم يتم الاتفاق على غير ذلك من قبل مُشغل السجل)، يجوز لـ ICANN كجزء من تدقيق الالتزام التعاقدية، إجراء زيارات للمواقع أثناء ساعات العمل المعتادة لتقييم إذعان مشغل السجل للتعهدات الواردة في القسم 2 من هذه الاتفاقية.

القسم 2-11 هذا [ملاحظة: نطاقات TLD المعتمدة على المجتمع فقط] التزامات مشغل السجل تجاه مجتمع TLD. يقوم مشغل السجل بإنشاء سياسات تسجيل وفقاً للطلب المقدم بخصوص TLD بالنسبة لما يلي: (1) تعهدات التسمية داخل TLD و(2) المتطلبات الخاصة بالتسجيل بواسطة أعضاء مجتمع TLD و(3) استخدام النطاقات المسجلة وفقاً للهدف المحدد لـ TLD المعتمد على المجتمع. يقوم مشغل السجل بتشغيل نطاق TLD بطريقة تسمح لمجتمع TLD بمناقشة عمليات تطوير وتعديل السياسات والممارسات الخاصة بـ TLD والمشاركة في هذه العملية. يقوم مشغل السجل بتأسيس إجراءات لتفعيل سياسات التسجيل لـ TLD وحل النزاعات المتعلقة وفقاً لسياسات التسجيل وتفعيل سياسات التسجيل هذه.)

المادة 3 تعهدات ICANN

تتعهد ICANN وتتفق مع مُشغل السجل على ما يلي:

القسم 1-3 الانفتاح والشفافية. ستقوم ICANN بالعمل بطريقة تتسم بالانفتاح والشفافية اتساقاً مع مهمتها المعلنة ومبادئها الرئيسية.

* سيتم نشر النص النهائي على موقع ويب ICANN؛ مرجع الاتفاقية المطلوب استبداله بالرابط الشعبي.

القسم 2-3 المساواة في المعاملة. لن تقوم ICANN بتطبيق أي معايير أو سياسات أو إجراءات أو ممارسات بشكل اعتباطي أو غير مبرر أو ظالم ولن قوم بتمييز أحد مشغلي السجل بمعاملة خاصة إلا إذا كان ذلك مبرراً بوجود سبب جوهري ومنطقي.

القسم 3-3 هذا وخوادم أسماء TLD. ستبذل ICANN جهوداً معقولة تجارياً لضمان أن أية تغييرات تجرى على تخصيصات خادم أسماء TLD وخادم الأسماء المرسله إلى ICANN بواسطة مُشغل السجل (بالصيغة والعناصر الفنية المطلوبة والتي تحددها ICANN على الموقع <http://www.iana.org/domains/root/>) سيتم تنفيذها بواسطة ICANN خلال سبعة أيام في أنسب وقت بعد المراجعات الفنية.

القسم 3-4 هذا نشر معلومات منطقة الجذر. نشر ICANN لمعلومات الاتصال بمنطقة الجذر لنطاق TLD للسجل - سوف يشمل مُشغل السجل وجهات الاتصال الإدارية والفنية الخاصة به. أي طلب لتعديل معلومات الاتصال الخاصة بمُشغل السجل يجب أن يتم بالصيغة التي تحددها ICANN من وقت لآخر على الموقع <http://www.iana.org/domains/root/>.

المادة 4 المدة والإنهاء

القسم 1-4 هذا المدة. مدة هذه الاتفاقية عشر سنوات من تاريخ السريان.

القسم 2-4 هذا التجديد. يتم تجديد هذه الاتفاقية بناءً على انتهاء المدة المنصوص عليها في القسم 1-4 وعاليه وكل مدة متعاقبة، ما لم يقرر المحكم أو تقرر المحكمة أن مُشغل السجل قد خرق هذه الاتفاقية خرقاً أساسياً أو مادياً لتعهداتها المنصوص عليها في المادة 2 أو خرق التزامات الدفع الخاصة بها والمنصوص عليها ضمن المادة 6 بشكل افتراضي، ويظل مثل هذا الخرق أو الخروقات بلا معالحة بعد إخطار ICANN لمشغل السجل.

القسم 3-4 هذا الإنهاء بواسطة ICANN. يجوز لـ ICANN إنهاء هذه الاتفاقية في حالة فشل مُشغل سجل البيانات في علاج أي خرق أساسي أو مادي لتعهدات التزامات مُشغل السجل المنصوص عليها في المادة 2 أو أتعابها؛ تلك الالتزامات المنصوص عليها في المادة 6 من هذه الاتفاقية خلال (30) يوماً بعد قيام ICANN بإرسال إشعار كتابي إلى مُشغل سجل البيانات بهذا الخرق، حيث يتضمن هذا الإشعار التفاصيل الخاصة بالخرق المزعوم وأن المحكم قد قرر أو أن المحكمة قد قررت أن مُشغل سجل البيانات يقوم بخرق أساسي ومادي وأنه قد فشل في علاج هذا الخرق. يعتبر فشل مُشغل سجل البيانات في استكمال كافة الاختيارات والإجراءات اللازمة لتفويض نطاق المستوى الأعلى (TLD) في منطقة الجذر - خلال 12 شهراً من تاريخ السريان - خرقاً أساسياً ومادياً لالتزامات مُشغل سجل البيانات الواردة في هذه الاتفاقية ويخول ICANN - حسب تقديرها وحدها - في إنهاء الاتفاقية دون التزامات أخرى لأي من الطرفين. يحق لمُشغل السجل طلب تمديد يصل إلى 12 شهراً إضافياً للتفويض، إذا كان بإمكانه إثبات أن مُشغل السجل يعمل بعناية وبنية حسنة نحو إكمال الخطوات الضرورية لتفويض TLD بنجاح. تحتجز ICANN أية رسوم دفعتها مُشغل السجل إلى ICANN قبل تاريخ هذا الإنهاء بالكامل.

القسم 4-4 هذا انتقال سجل البيانات بناءً على إنهاء الاتفاقية. بناءً على أي إنهاء لهذه الاتفاقية، يوافق مُشغل السجل على إمداد ICANN أو أية هيئة سجل خلفاً لها يتم تخصيصها لـ TLD بجميع بيانات عمليات السجل الخاصة بـ TLD الضرورية للحفاظ على العمليات ووظائف السجل التي قد تطلب بشكل معقول بالإضافة إلى البيانات المتعلقة في مستودع البيانات وفقاً للقسم 2-2.

المادة 5 حل النزاع

القسم 1-5 هذا العمل التعاوني. قبل بدء أي طرف من الأطراف بالتحكيم وفقاً للقسم 2-5 أدناه، يجب على كل من ICANN ومُشغل السجل - بعد بدء الاتصالات حسنة النية من جانب أي من الطرفين - محاولة حل النزاع وذلك بالاشتراك في إجراء المناقشة حسنة النية خلال فترة خمسة عشر (15) يوماً على الأقل.

القسم 2-5 هذا التحكيم. يتم حل النزاعات الناشئة في هذه الاتفاقية، بما في ذلك الطلبات الخاصة بأداء معين، من خلال تحكيم ملزم يُجرى وفقاً لقواعد محكمة التحكيم الدولية لغرفة التجارة الدولية ("ICC"). يُجرى التحكيم باللغة الإنجليزية أمام محكم واحد ويحدث في مقاطعة لوس انجلوس، ولاية كاليفورنيا، الولايات المتحدة الأمريكية. للطرف الغالب في التحكيم الحق في استرداد التكاليف التي أنفقتها وأتعاب محاماه معقولة يقوم المحكمون بتضمينها في قراراتهم. في أي إجراء، يجوز لـ ICANN أن تطلب من المحكم الذي يتم تعيينه أن يحكم بتعويضات تأديبية أو رادعة أو عقوبات تشغيلية (بما في ذلك، وبدون استثناء أمر تعليق حق مشغل السجل بصفة مؤقتة في بيع عمليات تسجيل جديدة) إذا تبين أن مُشغل السجل خرق هذه

* سيتم نشر النص النهائي على موقع ويب ICANN؛ مرجع الاتفاقية المطلوب استبداله بالرابط الشعبي.

الاتفاقية مراراً وتكراراً وعن قصد خرقاً أساسياً ومادياً. في أي إدعاء يشمل ICANN بخصوص هذه الاتفاقية، ستكون دائرة الاختصاص ومكان إقامة الدعوى المخصص لهذا الإدعاء في محكمة واقعة في مقاطعة لوس انجلوس، ولاية كاليفورنيا، الولايات المتحدة الأمريكية، ومع ذلك، يكون للأطراف الحق في تنفيذ حكم محكمة في أية محكمة لها دائرة اختصاص ذات أهلية.

القسم 3-5 هذا **تحديد المسؤولية**. لا تزيد المسؤولية النقدية الكلية لـ ICANN - مقابل انتهاكات هذه الاتفاقية - عن مبلغ رسوم مستوى سجل البيانات المدفوع بواسطة مُشغل سجل البيانات إلى ICANN في غضون فترة اثنا عشر شهراً السابقة وفقاً لهذه الاتفاقية (مع استبعاد رسوم مستوى سجل البيانات المتغيرة المنصوص عليها في القسم 4-6، إذا وجدت). ستكون المسؤولية النقدية الكلية لمُشغل سجل البيانات أمام ICANN مقابل انتهاكات هذه الاتفاقية محدودة بمبلغ الرسوم المدفوع إلى ICANN أثناء فترة اثنا عشر شهراً السابقة (مع استبعاد رسوم مستوى سجل البيانات المتغيرة المنصوص عليها في القسم 4-6، إذا وجدت)، والتعويضات التأديبية والرادعة، إذا وجدت، وذلك وفقاً للقسم 2-5.

المادة 6 الرسوم

القسم 1-6 هذا **رسوم مستوى سجل البيانات**. يدفع مُشغل السجل إلى ICANN رسم مستوى السجل مساوياً (1) لرسم السجل الثابت وقدره 6.250 دولار أمريكي كل ربع سنة ميلادية و(2) رسم تعامل تجاري على مستوى السجل، يكون رسم التعامل التجاري على مستوى السجل مساوياً لعدد الزيادات السنوية لتسجيل اسم النطاق الأولي أو المتجدد (على مستوى واحد أو أكثر، ويتضمن التجديدات المرتبطة بعمليات النقل من مُسجل معتمد من ICANN إلى مُسجل آخر - تعتبر كل منها "تعاملاً تجارياً" - أثناء ربع السنة الميلادية الساري مضموراً في 0.25 دولاراً أمريكياً، شريطة ألا يتم تطبيق رسم التعامل التجاري لمستوى السجل إلا في حالة تسجيل أكثر من 50.000 اسم نطاق في TLD وسيتم تطبيقها بعد ذلك على كل تعامل تجاري.

القسم 2-6 هذا **استرداد التكاليف لـ RSTEP**. تقوم ICANN بمراجعة الطلبات المقدمة بواسطة مُشغل سجل البيانات من أجل التصديق على خدمات جديدة لسجل البيانات أو على تعديلات في خدمات سجل البيانات الموجودة وإحالتها إذا لزم الأمر إلى لجنة التقييم الفني لخدمات سجل البيانات ("RSTEP") وفقاً لهذه العملية على الموقع <http://www.icann.org/en/registries/rsep/>. يُحيل مُشغل السجل إلى ICANN فاتورة تكاليف مراجعة لجنة التقييم الفني لخدمات السجل (RSTEP) الخاصة بخدمات السجل الجديدة أو المعدلة حيث يتم إحالتها إلى RSTEP في غضون عشرة (10) أيام عمل من استلام صورة فاتورة RSTEP من ICANN.

القسم 3-6 هذا **جدول الدفعات**. يدفع مُشغل السجل رسوم مستوى السجل المحددة في القسم 1-6 والقسم 4-6، إذا كان ذلك مناسباً، على أساس ربع سنوي عبارة عن أربع دفعات متساوية بحلول اليوم العشرين بعد نهاية كل ربع سنة ميلادية (أي يوم 20 أبريل ويوم 20 يولييه ويوم 20 أكتوبر ويوم 20 يناير للفترة الربع سنوية الميلادية التي تنتهي يوم 31 مارس ويوم 30 يونيو ويوم 30 سبتمبر ويوم 31 ديسمبر) من العام إلى حساب يتم تخصيصه بواسطة ICANN.

القسم 4-6 هذا **رسم مستوى سجل البيانات المتغير**. بالنسبة لفترات الربع سنة المالية التي لا تقوم فيها ICANN بتحصيل رسم اعتماد متغير من كل المسجلين، بناءً على استلام إشعار كتابي من ICANN، يدفع مُشغل السجل إلى ICANN رسم مستوى سجل متغير. يتم حساب هذا الرسم بواسطة ICANN، ويدفعه مُشغل السجل إلى ICANN وفقاً لجدول الدفعات بالقسم 2-6، وسيقوم مُشغل السجل بعمل فواتير وتحصيل الرسوم من المسجلين الأطراف في اتفاقية السجل والمسجل مع مُشغل السجل. وسيطلب تحصيل هذا الرسم من كل المسجلين المعتمدين لدى ICANN إذا تم التحصيل من أي منهم. وسيتم تحديد مقدار رسم مستوى السجل المتغير لكل مسجل، وقد يتضمن عنصراً لكل مسجل بالإضافة إلى عنصراً للتعامل التجاري. ستقوم ICANN بتحديد رسم مستوى السجل المتغير وفقاً للميزانية التي اعتمدها مجلس إدارة ICANN لكل سنة مالية لـ ICANN ولكنه لن يتخطى 0.25 دولار أمريكي.

القسم 5-6 هذا **رسم إضافي على الدفعات المتأخرة**. بالنسبة لأية دفعات فات موعدها بثلاثين يوماً أو أكثر وفقاً للقسم 2-6، يدفع مُشغل سجل البيانات رسماً إضافياً على الدفعات المتأخرة بمعدل 1.5% شهرياً، أو إذا كانت أقل من ذلك، سيكون أقصى معدل يسمح به القانون الساري.

* سيتم نشر النص النهائي على موقع ويب ICANN؛ مرجع الاتفاقية المطلوب استبداله بالرابط الشعبي.

المادة 7 التغييرات والتعديلات

[ملاحظة: مازالت المادة 7 عرضة لمناقشات المجتمع المستمرة. بالنسبة للإصدار 2 من الاتفاقية المقترحة، تعكس الأقسام 1-7 و2-7 التغييرات المقترحة من إصدار أكتوبر 2008 للاتفاقية والذي كان يهدف إلى مخاطبة المجتمع العام بخصوص المادة المقترحة. وتتضمن هذه التغييرات تبنى اقتراحات للسماح بالاعتراض على التغييرات عن طريق تصويت الأغلبية (أكثر من 50%) من مشغلي السجل الذين سيتأثرون بها، مما سيمنع استخدام المادة 7 للتأثير على التغييرات في شروط معينة في الاتفاقية وبمهد لفترة "ما قبل المشاورة" مع مشغلي السجل بخصوص التغييرات المقترحة.]

القسم 1-7 هذا تطور الشروط والمواصفات. أثناء مدة هذه الاتفاقية، يجوز تصحيح نصوص معينة من الاتفاقية والمواصفات الواردة في هذه الاتفاقية أو تعديلها أو إضافة ملاحق لها أو تحديثها وفقاً لمعايير وسياسات ومطالب التغيير بموجب العملية المنصوص عليها في هذه المادة 7، شريطة ألا تتمكن ICANN من استخدام هذه المادة 7 لتنفيذ تغييرات أو تعديلات أو تنقيحات على المادة 3 أو القسم 1-2 من الاتفاقية أو المواصفة 1 أو تغيير عملية اعتماد وتنفيذ السياسات الإجماعية الجديدة أو المعدلة أو السياسات المؤقتة بشكل عام.

القسم 2-7 هذا عملية إجراء التغييرات. ستسير عملية إجراء أي تغييرات أو تعديلات أو تنقيحات على هذا النموذج من اتفاقية السجل والمسموح بها بموجب المادة 7 كما يلي:

1. ستوفر ICANN الفرصة لما لا يقل عن ثلاثين (30) يوماً للمشاورة مع مشغلي السجل ودراسة آرائهم والتي ستكون عرضة للتغيير.

2. ستقوم ICANN علناً وعلى موقع الويب الخاص بها بنشر إشعار رسمي لا يقل عن ثلاثين (30) يوماً بأية تغييرات أو تعديلات أو تنقيحات مقترحة على هذه الصورة من اتفاقية السجل؛

3. بعد فترة هذا الإشعار العام وموافقة مجلس إدارة ICANN على التغييرات المادية على الاتفاقية، سيتم إعطاء مُشغل سجل البيانات إشعاراً بالمدد النهائية لأية تغييرات أو تعديلات أو تنقيحات لشروط هذه الاتفاقية، و/أو المطالب أو المواصفات أو العمليات الواردة في هذه الاتفاقية بفترة تسعين (90) يوماً قبل تنفيذها، وذلك بنشر إشعار بالتنفيذ على موقع الويب الخاص بـ ICANN،

4. يجوز عدم التصديق على أي من هذه التغييرات أو التعديلات أو التنقيحات خلال ستين (60) يوماً من تاريخ إشعار تنفيذ التغيير عن طريق تصويت أكثر من نصف مشغلي التسجيل المعرضين للتغيير،

5. في حالة عدم موافقة مشغلي السجل المتأثرين على هذه التغييرات أو التعديلات أو التنقيحات وفقاً للعملية المنصوص عليها في هذه الاتفاقية، فهناك ثلاثون (30) يوماً أمام مجلس إدارة ICANN لإلغاء عدم الموافقة عن طريق تصويت ثلثي المشغليين إذا كانت هذه التغييرات والتعديلات والتنقيحات مبررة بحاجة جوهرية وقهرية تتعلق بأمن أو استقرار الإنترنت أو نظام أسماء النطاقات.

* سيتم نشر النص النهائي على موقع ويب ICANN؛ مرجع الاتفاقية المطلوب استبداله بالرابط الشعبي.

المادة 8 متوعات

القسم 1-8 هذا تعويض ICANN. يقوم مُشغل سجل البيانات بتعويض ICANN وحماية مديرها وموظفيها والعاملين بها ووكلائها (إجمالاً، "المستفيدين من التعويض") من وضد أية وكافة مطالبات الطرف الآخر وتعويضاته ومسؤولياته وتكاليفه ومصروفاته، وتشمل الرسوم والمصروفات القانونية الناشئة عن أو المتعلقة بعملية مُشغل سجل البيانات الخاصة بسجل البيانات من أجل توفير خدمات سجل البيانات التي يقوم بها نطاق المستوى الأعلى (TLD) أو مُشغل سجل البيانات، بشرط ألا يكون مُشغل سجل البيانات ملتزمًا بتعويض أو حماية أي مستفيد من التعويض إلى المدى الذي ينشأ عنه مطالبة أو تعويض أو مسؤولية أو تكلفة أو مصروفات بسبب خرق بواسطة ICANN لأي التزام وارد في هذه الاتفاقية. لا ينطبق هذا القسم على أي طلب بأتعاب المحاماة فيما يتعلق بأية دعوى أو تحكيم بين الأطراف.

القسم 2-8 هذا إجراءات التعويض. في حالة إنشاء أية مطالبة لطرف آخر بالتعويض بموجب القسم 1-8 عليه، يقدم الطرف الذي تم إنشاء المطالبة ضده إشعاراً كتابياً بهذه المطالبة إلى الطرف الآخر بأسرع ما يمكن. يتم تحويل مُشغل سجل البيانات، إذا تم انتخابه لذلك، بموجب إشعار يتم تسليمه في الوقت المناسب إلى ICANN، لاتخاذ إجراءات فورية للسيطرة على عملية الدفاع عن هذه المطالبة والتحقيق فيها والاستخدام وتشغيل محامين مقبولين بدرجة معقولة لدى ICANN للتعامل مع نفس المطالبة والدفاع عنها، على نفقة مُشغل سجل البيانات وحده، بشرط أن يتم في جميع الأحوال تحويل ICANN للسيطرة على الدعوى القضائية بالمشاكل الخاصة بصلاحيات سياسات ICANN أو تفسيراتها أو تصرفها وذلك على نفقتها وحدها. تتعاون ICANN، على نفقة مُشغل سجل البيانات، في كافة الأوجه المعقولة مع مُشغل سجل البيانات ومحاميه في التحقيق والمحاكمة والدفاع عن هذه المطالبة وأي استئناف ينشأ عنها، ويجوز لها، على نفقتها الخاصة، الاشتراك، من خلال محاميها أو خلاف ذلك، في هذا التحقيق والمحاكمة والدفاع عن هذه المطالبة وأي استئناف ينشأ عنها. لا يتم تنفيذ أية تسوية لمطالبة تشمل علاجاً يؤثر على ICANN بخلاف دفعة من المال بمبلغ يتم تعويضه بالكامل بواسطة مُشغل السجل دون موافقة ICANN. إذا لم يتول مُشغل السجل السيطرة الكاملة على عملية الدفاع عن مطالبة تخضع لهذا الدفاع وفقاً لهذا القسم، فإن لـ ICANN الحق في الدفاع عن المطالبة بالأسلوب الذي تراه مناسباً، على نفقة مُشغل السجل.

القسم 3-8 هذا لا تعويض. بموجب هذه الاتفاقية، يتم سداد كل الدفعات المستحقة في الوقت المناسب خلال مدة هذه الاتفاقية وبالرغم من وجود أي نزاع معلق (نقدي أو خلاف ذلك) بين مُشغل السجل وICANN.

القسم 4-8 هذا التغيب في السيطرة والمهمة والتعاقد من الباطن. يقدم مُشغل السجل إشعاراً مسبقاً إلى ICANN قبل مدة لا تقل عن عشرة (10) أيام وفقاً للقسم 8-8 بأي حدث أو تغيير في الظروف المتوقعة ينتج عنها تغيير مباشر أو غير مباشر في ملكية أو سيطرة مُشغل السجل. لا يجوز لأي طرف توقيع هذه الاتفاقية بدون موافقة كتابية مسبقة من الطرف الآخر، بحيث لا تكون الموافقة مخفية لأسباب غير معقولة. وبالرغم مما تقدم، يجوز لـ ICANN تخصيص هذه الاتفاقية - في حالة إعادة تنظيم ICANN أو إعادة دمجها - إلى مؤسسة أخرى غير هادفة للربح تم تأسيسها لنفس الأغراض فعلياً. يجب على مُشغل السجل تقديم إشعار إلى ICANN بأية ترتيبات مادية للتعاقد من الباطن، وأي اتفاق للتعاقد من الباطن لتنفيذ أجزاء من عمليات TLD يجب أن يفرض التزاماً بكل التعهدات والالتزامات والاتفاقيات بواسطة مُشغل السجل أدناه.

القسم 5-8 هذا تعديلات وتنازلات. فيما عدا المنصوص عليه في المادة 7، فإن أية تصحيحات أو إضافات ملاحق أو تعديلات بهذه الاتفاقية أو بأي نص بها لن يكون مُلزماً ما لم يتم تنفيذه كتابةً بواسطة كلا الطرفين. بصرف النظر عن نصوص المادة 7، يجوز لـ ICANN ومُشغل السجل في أي وقت ومن وقت لآخر تنفيذ تصحيحات وتعديلات ثنائية على هذه الاتفاقية يتم التفاوض بشأنها بين الطرفين فقط. لن يكون المتنازل عن أي نص من نصوص هذه الاتفاقية مُلتزماً ما لم يتم إثباته بخطاب موقع بواسطة الطرف المتنازل إذعائاً لهذا النص. أي تنازل عن نصوص هذه الاتفاقية أو الفشل في تنفيذ أي من نصوصها لا يعتبر تنازلاً أو يشكل تنازلاً عن أي نص آخر، ولا يشكل هذا التنازل تنازلاً مُستمراً ما لم يتم النص على ذلك صراحةً.

القسم 6-8 هذا لأطراف أخرى مستفيدة. لا يتم تفسير هذه الاتفاقية لإنشاء أي التزام بواسطة ICANN أو مُشغل السجل على أي طرف لا يخضع لهذه الاتفاقية، ويشمل أي مسجل أو مالك الاسم المسجل.

القسم 7-8 هذا إشعارات عامة. يتم تقديم جميع الإشعارات المقدمة ضمن هذه الاتفاقية أو فيما يتعلق بها إما (1) تحريرياً على عنوان الطرف المناسب كما هو وارد أدناه أو (2) عبر الفاكسيميلى أو البريد الإلكتروني. كما هو وارد أدناه، ما لم يقر هذا الطرف بإرسال إشعار بتغيير العنوان البريدي أو عنوان البريد الإلكتروني، أو رقم الفاكسيميلى، كما هو وارد بهذه الاتفاقية. يقوم الطرف بإرسال أي تغيير في معلومات الاتصال للإشعار أدناه خلال 30 يوماً من هذا التغيير. تتم كتابة الإشعارات والتخصيصات والقرارات والمواصفات الواردة في هذه الاتفاقية باللغة الإنجليزية. أي إشعار مطلوب بموجب هذه الاتفاقية سيعتبر أنه تم

* سيتم نشر النص النهائي على موقع ويب ICANN؛ مرجع الاتفاقية المطلوب استبداله بالرابط الشعبي.

إرساله بالشكل المناسب (1) إذا كان في شكل ورقة، عند تسليمه شخصياً، أو عبر خدمة السعاة مع تأكيد بالاستلام أو (2) إذا كان عبر الفاكسيميلي أو البريد الإلكتروني، بناءً على تأكيد الاستلام بواسطة جهاز الفاكسيميلي للمستلم أو مركز خدمة البريد الإلكتروني. عندما تحدد هذه الاتفاقية عنوان URL للحصول على معلومات معينة أو إشعار معين مقدم من قبل ICANN، سيُعتبر مُشغل السجل أنه قد استلم إشعاراً بأي من هذه المعلومات عند نشرها إلكترونياً على عنوان URL المخصص. في حالة وجود وسائل إشعار أخرى عملية، مثل الإشعار عبر موقع ويب آمن، تعمل الأطراف سويةً لتطبيق هذه الوسائل بموجب هذه الاتفاقية.

إذا كان موجهاً إلى ICANN، يتم الإرسال على العنوان:
شركة الإنترنت للأرقام والأسماء المخصصة
4676 Admiralty Way, Suite 330
Marina Del Rey, California 90292
تليفون: 1-310-823-9358
فاكسيميلي: 1-310-823-8649
لعناية: الرئيس والمسؤول التنفيذي
مع نسخة مطلوبة إلى: المجلس العام
عنوان البريد الإلكتروني: (كما يحدد من وقت لآخر.)

إذا كان موجهاً إلى مُشغل السجل، يتم الإرسال على العنوان:

[]
[]
[]

تليفون:

فاكسيميلي:

لعناية:

مع نسخة مطلوبة إلى:

عنوان البريد الإلكتروني: (كما يحدد من وقت لآخر.)

القسم 8-8 هذا اتفاقية كاملة. تشكل هذه الاتفاقية (وتشمل تلك المواصفات والمستندات الواردة بالإشارة إلى مواقع URL التي تشكل جزءاً منها) الاتفاقية الكاملة لأطرافها المتصلين بعملية TLD وتحل محل كافة الاتفاقيات ومذكرات التفاهم والمفاوضات والمناقشات السابقة، سواء الشفهية أو التحريرية، بين الأطراف حول هذا الموضوع.

القسم 8-9 هذا سيطرة اللغة الإنجليزية. على الرغم من وجود أية نسخة مترجمة من هذه الاتفاقية و/أو المواصفات التي يتم تقديمها إلى مُشغل السجل، غير أن النسخة المكتوبة باللغة الإنجليزية من هذه الاتفاقية وجميع المواصفات المرجعية هي النسخ الرسمية الملزمة لأطراف الاتفاقية. وفي حالة وجود أي تضارب أو تناقض بين أية نسخة مترجمة من هذه الاتفاقية والنسخة المكتوبة باللغة الإنجليزية، فستكون النسخة المكتوبة باللغة الإنجليزية هي السائدة. تتم كتابة الإشعارات والتخصيصات والقرارات والمواصفات الواردة في هذه الاتفاقية باللغة الإنجليزية.

* سيتم نشر النص النهائي على موقع ويب ICANN؛ مرجع الاتفاقية المطلوب استبداله بالرابط الشعبي.

شركة الإنترنت للأرقام والأسماء المُخصصة

إعداد: _____

[_____]

الرئيس والمسؤول التنفيذي

التاريخ:

[مُشغل السجل]

إعداد: _____

[_____]

[_____]

التاريخ:

* سيتم نشر النص النهائي على موقع ويب ICANN؛ مرجع الاتفاقية المطلوب استبداله بالرابط الشعبي.